

Proyecto A.I.D. No. 527-0282
A.I.D. Project No. 527-0282

ENMIENDA No. TRES
AMENDMENT No. THREE

AL
TO THE

CONVENIO DE PROYECTO DE DONACION
PROJECT GRANT AGREEMENT

ENTRE
BETWEEN

LA REPUBLICA DEL PERU
THE REPUBLIC OF PERU

Y
AND

LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
THE UNITED STATES OF AMERICA

PARA
FOR

PROYECTO DE TRANSFORMACION DE LA TECNOLOGIA AGROPECUARIA
AGRICULTURAL TECHNOLOGY TRANSFORMATION PROJECT

FECHA: 30 de setiembre de 1988
DATE: September , 1988

Codificación Contable:
Accounting Symbols:

Appropriation: 72-1181021
Budget Plan Code: LDNA-88-25527-KG13
LDNA-88-25527-JG13

ENMIENDA No. TRES, de fecha 30 de setiembre de 1988, entre los Estados Unidos de América, representado por la Agencia para el Desarrollo Internacional ("A.I.D.") y la República del Perú ("Peru");

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. celebraron un Convenio de Proyecto de Donación el 25 de setiembre de 1987 para el Proyecto de Transformación de la Tecnología Agropecuaria (el "Proyecto"); y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Uno al Convenio de Proyecto de Donación el 10 de marzo de 1988; y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Dos al Convenio de Proyecto de Donación el 20 de setiembre de 1988 (según enmienda, el "Convenio"); y

POR CUANTO, A.I.D. ha acordado donar al Perú la cantidad de Doce Millones Quinientos Mil Dólares de los Estados Unidos (US\$12,500,000) bajo los términos del Convenio; y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. desean enmendar el Convenio para incrementar los fondos de donación de A.I.D. en Un Millón Veinte Mil Quinientos Ochentaicinco Dólares de los Estados Unidos (US\$1,020,585), siendo el total de la contribución de A.I.D. con fondos de donación de Trece Millones Quinientos Veinte Mil Quinientos Ochentaicinco Dólares de los Estados Unidos (US\$13,520,585).

POR LO TANTO, las Partes, acuerdan que el Convenio sea enmendado como sigue:

1. La Sección 2.2 (a) del Convenio es anulada y substituída por la siguiente sección:

"(a) La contribución de A.I.D. al Proyecto se proporciona mediante aportes y se hace efectiva de acuerdo con la Sección 3.1 del Convenio. El incremento

AMENDMENT No. THREE, dated September , 1988, between the United States of America, acting through the Agency for International Development ("A.I.D.") and the Republic of Peru ("Peru");

WHEREAS, Peru and A.I.D. entered into a Project Grant Agreement dated September 25, 1987 for the Agricultural Technology Transformation Project (the "Project"); and

WHEREAS, Peru and A.I.D. amended the Agreement with Amendment No. One to the Project Grant Agreement on March 1, 1988; and

WHEREAS, Peru and A.I.D. amended the Agreement with Amendment No. Two to the Project Grant Agreement on September 20, 1988 (as so previously amended, the "Agreement"); and

WHEREAS, A.I.D. has agreed to grant to Peru the amount of Twelve Million Five Hundred Thousand United States Dollars (US\$12,500,000) under the terms of the agreement; and

WHEREAS, Peru and A.I.D. desire to amend the Agreement to increase the amount of A.I.D. grant funding by One Million Twenty Thousand Five Hundred Eighty Five United States Dollars (US\$1,020,585), bringing the total A.I.D. grant contribution to Thirteen Million Five Hundred Twenty Thousand Five Hundred Eighty Five United States Dollars (US\$13,520,585).

NOW THEREFORE, the Parties hereto hereby agree that the Agreement shall be amended as follows:

1. Section 2.2 (a) of the Agreement is deleted and the following is substituted in lieu thereof:

"(a) A.I.D.'s contribution to the Project is provided in increments and is made available in accordance with Section 3.1 of the Agreement. The

de US\$1,020,585 proporcionado bajo la Sección 3.1 representa el cuarto incremento de fondos de donación de A.I.D. para el Proyecto. Los aportes subsiguientes de hasta US\$11,479,415 hasta completar el total de la contribución de fondos de donación de A.I.D. para la duración del Proyecto de US\$25,000,000 estarán sujetos a la disponibilidad de fondos de A.I.D. para este propósito, y al entendimiento mutuo de las Partes, en el momento en que proceda un aporte subsiguiente".

2. La Sección 3.1 del Convenio es anulada y substituída por la siguiente sección:

"SECCION 3.1. La Donación

Para asistir al Perú en el cumplimiento de los costos que demanda la ejecución del Proyecto, A.I.D., de conformidad con la Ley de Ayuda al Exterior de 1961 y sus enmiendas, conviene en donar al Perú bajo los términos de este Convenio, una suma que no exceda de Un Millón Veinte Mil Quinientos Ochentaicinco Dólares Estadounidenses (US\$1,020,585) que suplementan los US\$12,500,000 previamente donados bajo el Convenio, ascendiendo el total donado a la fecha a la cantidad de US\$13,520,585 (la "Donación").

La Donación puede ser utilizada para financiar los costos en moneda extranjera, tal como se define en la Sección 6.1, y costos en moneda local, de acuerdo a lo indicado en la Sección 6.2 de bienes y servicios requeridos para el Proyecto".

3. Se anula el Plan Financiero Ilustrativo del Anexo 1 del Convenio de Proyecto y se substituye por el Plan Financiero Ilustrativo adjunto, que forma parte integral de esta Enmienda.

increment of US\$1,020,585 provided under Section 3.1 represents A.I.D.'s fourth grant funding increment to the Project. Subsequent increments of up to US\$11,479,415 for a total life of Project Grant funding of US\$25,000,000, will be subject to the availability of funds to A.I.D. for this purpose, and to the mutual agreement of the Parties, at the time of a subsequent increment to proceed."

2. Section 3.1 of the Agreement is deleted and the following is substituted in lieu thereof:

"SECTION 3.1. The Grant

To assist Peru to meet the costs of carrying out the Project, A.I.D. pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, agrees to grant Peru under the terms of this Agreement an amount not to exceed One Million Twenty Thousand Five Hundred Eighty Five United States Dollars (US\$1,020,585) which supplements the US\$12,500,000 previously granted under the Agreement for a total cumulative amount granted to date of US\$13,520,585 (the "Grant").

The Grant may be used to finance foreign exchange costs, as defined in Section 6.1, and local currency costs as defined in Section 6.2 of goods and services required for the Project."


3. The Illustrative Financial Plan of Annex 1 of the Project Agreement is deleted and substituted in lieu thereof by the Illustrative Project Financial Plan attached as an integral part of this Amendment.

Excepto de lo enmendado o modificado en esta Enmienda, el Convenio entre el Perú y la A.I.D. permanece en plena fuerza y vigencia.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, La República del Perú y los Estados Unidos de América, actuando cada uno a través de su respectivo representante debidamente autorizado, han suscrito esta Enmienda No. Tres en sus nombres y la han otorgado en el día y año que aparecen en la primera página.

REPUBLICA DEL PERU

Por:

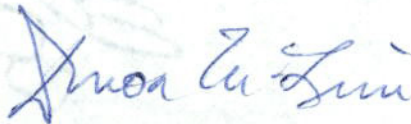

César Delgado Barreto
Ministro de Justicia
Encargado del Despacho de Relaciones Exteriores

Except as expressly amended or modified herein, the Agreement remains in full force and effect.

IN WITNESS WHEREOF, Peru and the United States of America, each acting through its respective duly authorized representative, have caused this Amendment No. Three to be signed in their names and delivered as of the day and year first above written.

UNITED STATES OF AMERICA

By:



Donor M. Lion

Title:

USAID Mission Director

Cuadro 1. PLAN FINANCIERO ILUSTRATIVO DEL PROYECTO
(En US\$000)

Table 1. ILLUSTRATIVE PROJECT FINANCIAL PLAN
(In US\$000)

Rubro de Gastos Expense Category	Fondos de AID Asignados al Proyecto AID Funds Allocated to the Project			Financiación Durante la Vigencia del Proyecto Life of Project Funding				
	Hasta Em. No. Dos Thru Amend. No. Two	Emienda No. Tres Amendment No. Three	Total Emiendas Uno, Dos y Tres Total Amendments One, Two and Three	Donación de AID AID Grant			GDP**	TOTAL
				FX	LC	Total	GOP**	
1. MINAG/INIAA	1,500		1,500	—	3,200	3,200	21,030 ^{1/}	24,230
2. ONA	550		550	—	1,250	1,250	—	1,250
3. UNA/FDA	500		500	—	1,235	1,235	1,250	2,485
4. FUNDEAGRO	3,500	250	3,750	—	7,296	7,296	—	7,296
5. Asesoría Técnica Technical Advisors	3,500	300	3,800	6,000	—	6,000	—	6,000
6. Entren. en el Extranjero Offshore Training	750	200	950	2,000	—	2,000	—	2,000
7. Compras en el Extranjero Offshore Procurement	1,000	270.585	1,270.585	2,000	—	2,000	—	2,000
8. Eval./Revisión Financiera Evaluation/Financial Review	50		50	205	—	205	—	205
9. Contingencias Contingency	1,150		1,150	765	1,049	1,814	4,720	6,534
T O T A L	12,500	1,020.585	13,520.585	10,970	14,030	25,000	27,000	52,000

^{1/} Includes US\$4,780 for FUNDEAGRO activities.

Incluye US\$4,780 para las actividades ejecutadas por FUNDEAGRO.

** Expressed in U.S. dollars equivalent.

Expresado en el equivalente en dólares estadounidenses.